

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

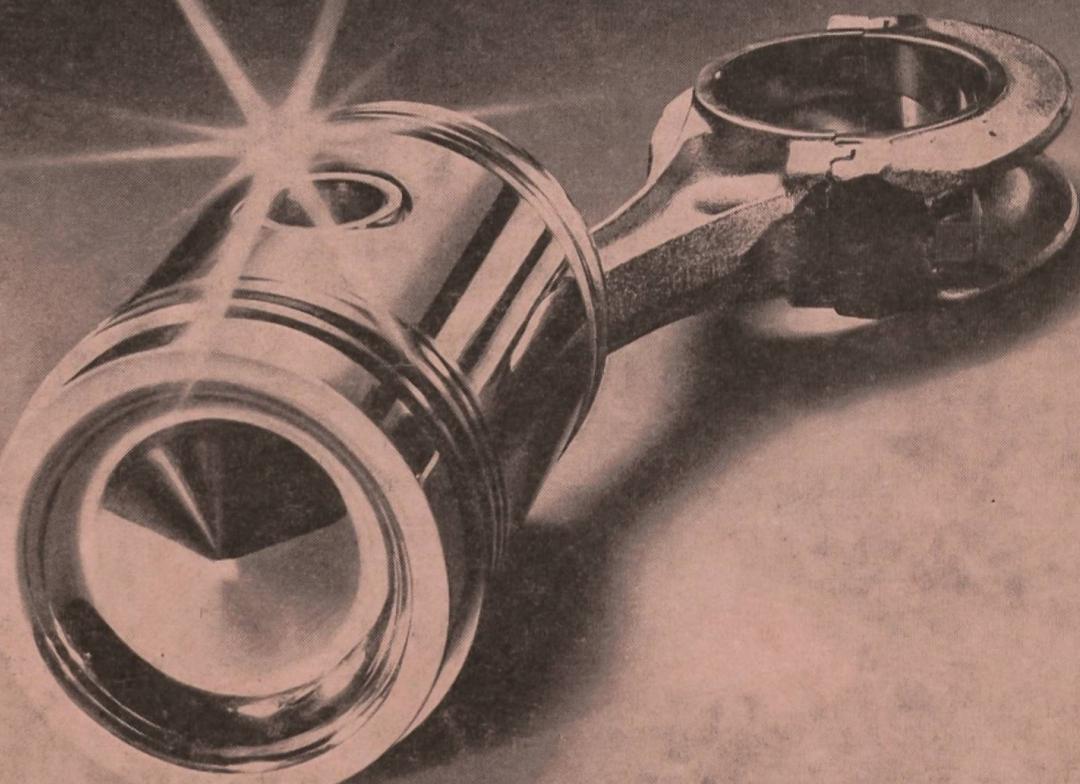
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Des pistons propres ont la vie plus longue que des pistons encrassés.

Cette expérience est faite par un nombre toujours plus grand de conducteurs qui exigent à chaque vidange de l'huile Motorex: celle qui conserve propre le moteur.

Motoroil  
**MOTOREX**

BUCHER + CIE SA, LANGENTHAL



# Mon blé a levé admirablement!

Il a pourtant été semé à vive allure. Avec le bien sûr! Celui qui a la distribution à ouvertures constantes (le débit se règle unique de l'arbre distributeur), la fixation des nières double largeur, des ameublisseurs dans mes fortes terres! - et une jauge très contrôle du niveau de la graine. ROGER, c'est pour le paysan qui demande un grand rende-

seoir porté ROGER, tures d'écoulement ment par la vitesse socs par des char- robustes - il en faut pratique pour le con- le semoir moderne ment journalier.



Bon pour recevoir prospectus et prix courant concernant le semoir ROGER.  
A envoyer à Aebi & Co SA, 3400 Burgdorf, téléphone 034/23301.

Adresse:



# AEBI

# Une moissonneuse-batteuse sur mesure



**seul JF peut vous l'offrir!**

Oui, c'est bien vrai!

Il existe désormais une moissonneuse-batteuse JF adaptée à chaque exploitation. Le fait que la moissonneuse-batteuse JF permette à son propriétaire de faire au moment opportun, la moisson avec l'aide de son seul tracteur explique qu'il en ait déjà plus de 300 en service en Suisse, à la plus grande satisfaction de leurs utilisateurs. La moissonneuse-batteuse JF est contrôlée et agréée par l'IMA.

Les caractéristiques les plus étonnantes de tous les modèles de moissonneuses-batteuses JF sont leur grand capacité, assortie d'un nettoyage impeccable du grain, et leur faible prix de revient!

**Type MS 70:**

largeurs de coupe: 1,50 m et 1,80 m avec ou sans tank à grains

**Type MS 90:**

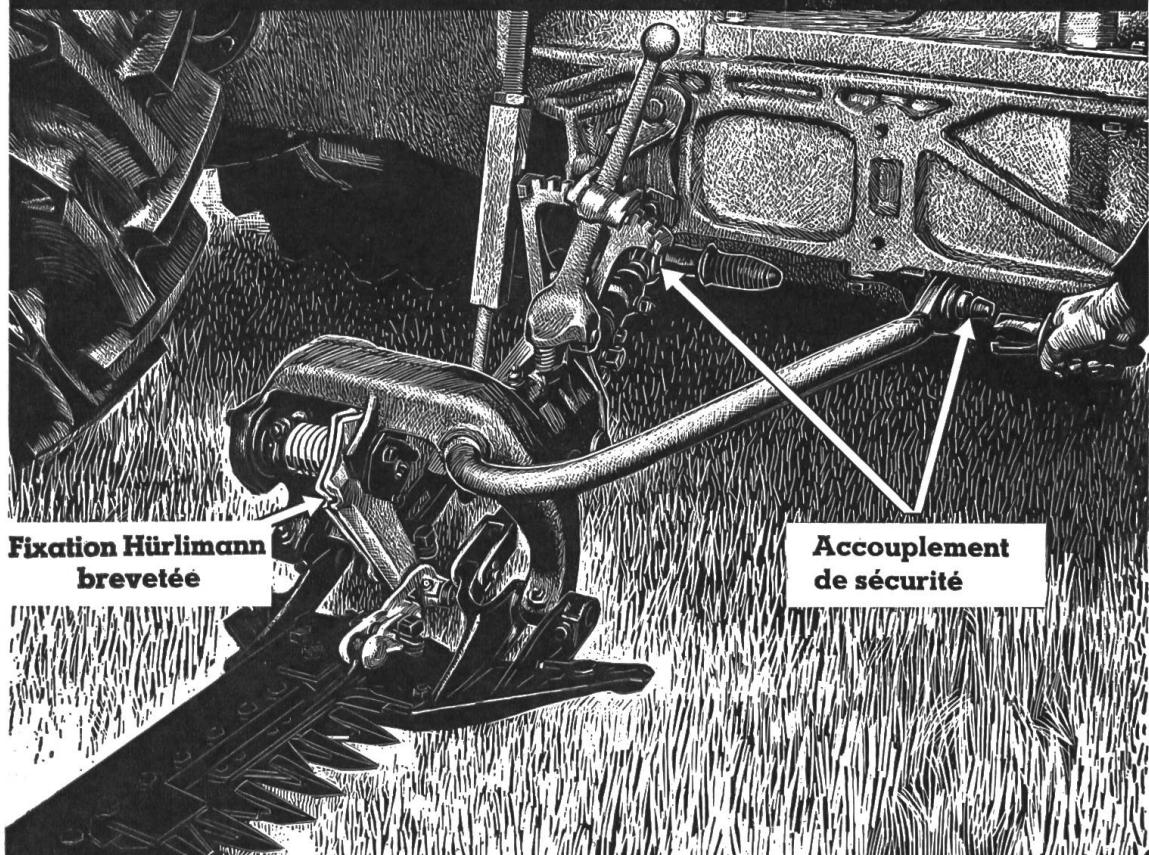
largeurs de coupe: 2,10 m et 2,40 m **avec commande entièrement hydraulique**  
avec ou sans tank à grains  
Capacité 2500 à 3500 kg

Veuillez demander notre OFFRE SPECIALE et prospectus!

## MESSE

Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach BL Tél. 061 / 85 23 21  
Succursale: 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74

# la nouvelle faucheuse **Hürlimann**

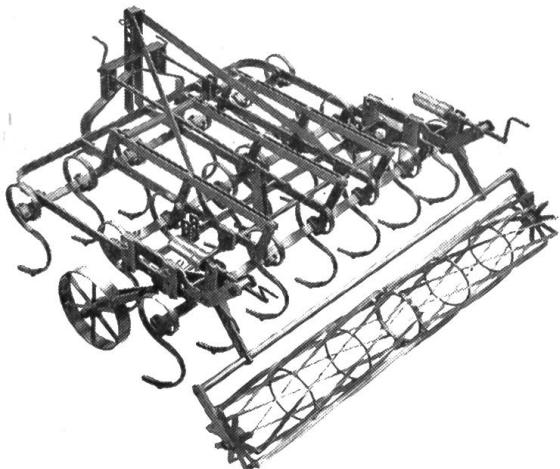


avec son accouplement automatique de sécurité placé directement devant le couteau-faucheur

Ses avantages  
sont énormes

- { Jamais plus - de doigts de faucheuse abîmés
- Jamais plus - de couteaux de faucheuse détériorés
- Jamais plus - de bielle de faucheuse cassée

## Ah... quelle différence — un vibro ALTHAUS avec émotteur!



- Construction extra-solide et forte
- L'émotteur à un seul rouleau défait tout et élimine les irrégularités du terrain en laissant un champ prêt à l'assolement. Sa profondeur de travail est réglable.
- L'émotteur est facilement montable à toutes les autres marques de vibro.
- Position des dents réglable.



Fabrication Suisse

Les machines ALTHAUS figurent parmi les meilleures en Suisse!

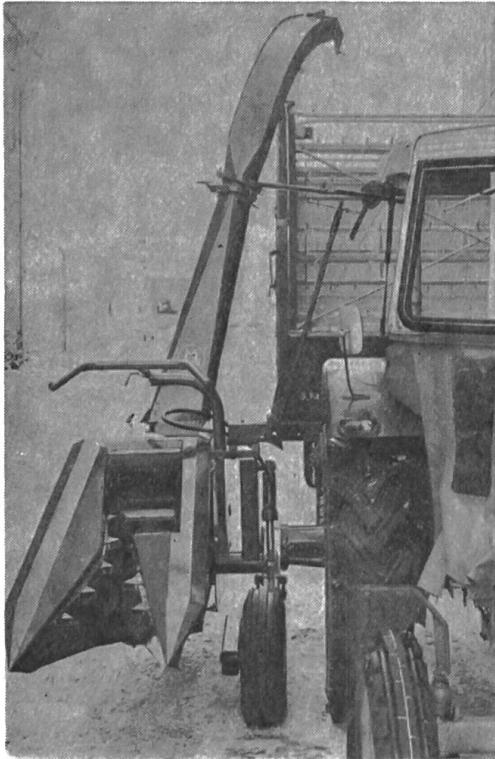
Demandez la documentation

**ALTHAUS+CO SA**   
3423 ERSIGEN Tél. 034 32162/63

Agence et succursale de Payerne:

**J.-L. PIGUET, 29, rue de la Vignette**  
**1530 PAYERNE** Tél. (037) 61 15 00

## Récolteuse de maïs-fourrage ESTERER Mod. MH 3



- Tambour hacheur avec équipement maïs à 1 rang.
- Grande force de projection permettant de charger sans difficulté même les plus longs véhicules de récolte
- Longueur de coupe réglable avec précision
- Huit couteaux amovibles
- Fixation rapide au système d'attelage 3-points du relevage hydraulique
- Adaptation possible aux voies de 1 m 36 à 1 m 55 des tracteurs
- Construction extra-solide / Poids de 580 kg.

Les intéressés sont priés de s'adresser à la Fédération de syndicats agricoles de leur région ou directement à la représentation générale:

**Fédération des Syndicats agricoles du Canton de Fribourg (FSA),**  
**Rt. des Arsenaux 10, 1701 Fribourg**  
**Tél. (037) 2 48 51**

# Le bras le plus puissant de votre ferme!



Les élévateurs Kunz sont puissants et mobiles, comme un bras habitué à accomplir un très rude travail. Ils transportent aussi de lourdes marchandises sans aucune peine. La hauteur de transport de la bande est réglable de 1 m (angle d'inclinaison : 10°) à 8 m (angle d'inclinaison : 60°). Les câbles de traction ne sont pas surchargés pour autant et la manivelle est facile à manœuvrer sur toute la portée de réglage.

EV 50 et EV 60. La construction raffinée du châssis et des roues assure : le recul automatique de celles-ci en fonction de la raideur de la pente d'inclinaison de la bande transporteuse ; un poids constant à l'extrême avant du timon d'où grande facilité de déplacement en avant, en arrière et de côté grâce à la roue de guidage et des essieux orientables blocables ; une utilisation sans problèmes pour éléver des fourrages, bottes, pommes de terre, betteraves, pardessous un mur, un portail ou un passage étroit. EV 25, chaîne transporteuse de 25 cm de largeur ; longueur : 2,5 à 6,25 m. EV 50, chaîne transporteuse de 50 cm de largeur ; longueur : 6 à 9,75 m. EV 60, élévateur-transbordeur de betteraves à sucre.



Kunz Machines SA  
3400 Berthoud 034 2 55 55

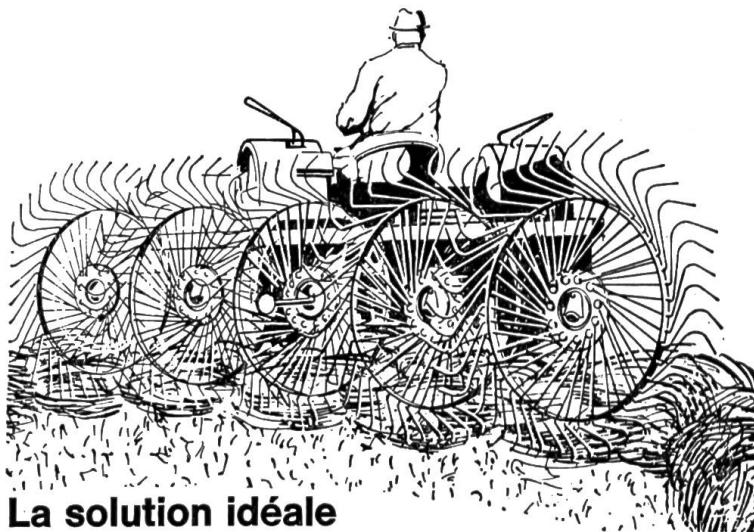
Représentations : Mottaz SA, 1400 Yverdon VD, 024 2 2612 Werner Christen, 1896 Vouvry VS, 025 742 96  
Edmond Pichon, 1261 Longirod VD, 022 68 1152 Henri Evard, 1257 Landecy GE, 022 812 35

Je suis intéressé par :  la planteuse automatique de pommes de terre Cramer  les récolteuses Samro Spéciale et Samro Junior  la récolteuse Samro Major  la trieuse Kunz  les élévateurs Kunz  la visite de votre conseiller  
A adresser s.v.p. à : Kunz Machines SA, 3400 Berthoud

Expéditeur :

LT 17.7.9

# Bautz



## La solution idéale

Un râteau à disques qui se fixe au relevage hydraulique à 3 points de votre tracteur en quelques secondes et sans peine.

Ses grands disques à longues dents flexibles s'adaptent parfaitement au sol et ménagent votre fourrage.

Transport facile et adaptation instantanée.

Ce râteau est le complément idéal de votre faneuse à éléments rotatifs.

Demandez-nous un prospectus détaillé.

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tél. (037) 61 14 94



## Deux assurances de bonne compagnie

La Mutuelle Vaudoise Accidents est l'assureur de confiance de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs

Agences dans toute la Suisse

Texte pour la première page de couverture.

(Annonce)



Lors d'une grande tournée de démonstrations à travers l'Europe entière, la STEYR (Austria) introduisa sa nouvelle gamme de tracteurs modernes à la Suisse: la nouvelle série STEYR-Plus. En coopération avec l'agence générale pour la Suisse des tracteurs STEYR, la maison RAPID à Dietikon présenta la gamme entière, qui comprend des tracteurs d'une puissance de 18 à 100 CV. Notre illustration représente un des nouveaux modèles à traction combinée par les quatre roues, levant un Haflinger (aussi un produit STEYR), occupé de 4 personnes au moyen d'un chargeur frontal. Les nombreux nouveaux détails techniques et les grandes avantages des tracteurs STEYR, tels que le moteur élastique à faible course, le système hydraulique réglable à deux degrés à grande puissance de levage, le STEYR-Simplematic, le grand rendement de la prise de force, la transmission réversible, la cabine résistante à écroulement etc. furent prouvés d'une usage pratique. — Depuis l'année 1945 plus de 200'000 tracteurs ont quitté les usines STEYR à destination du monde entier. STEYR possède en Autriche, où les tracteurs STEYR sont fabriqués, un intérêt de 50 % au marché, ce qui est unique en Europe. Le standard élevé de qualité, la construction simple et robuste, ainsi que la conception moderne ont créé un nom sûr et connu partout: STEYR.

manière impressionnante en tracteurs ont quitté les usines STEYR à destination du monde entier. STEYR possède en Autriche, où les tracteurs STEYR sont fabriqués, un intérêt de 50 % au marché, ce qui est unique en Europe. Le standard élevé de qualité, la construction simple et robuste, ainsi que la conception moderne ont créé un nom sûr et connu partout: STEYR.

Agence générale pour la Suisse: **RAPID S.A., 8953 Dietikon ZH, Tél. (051) 88 68 81**

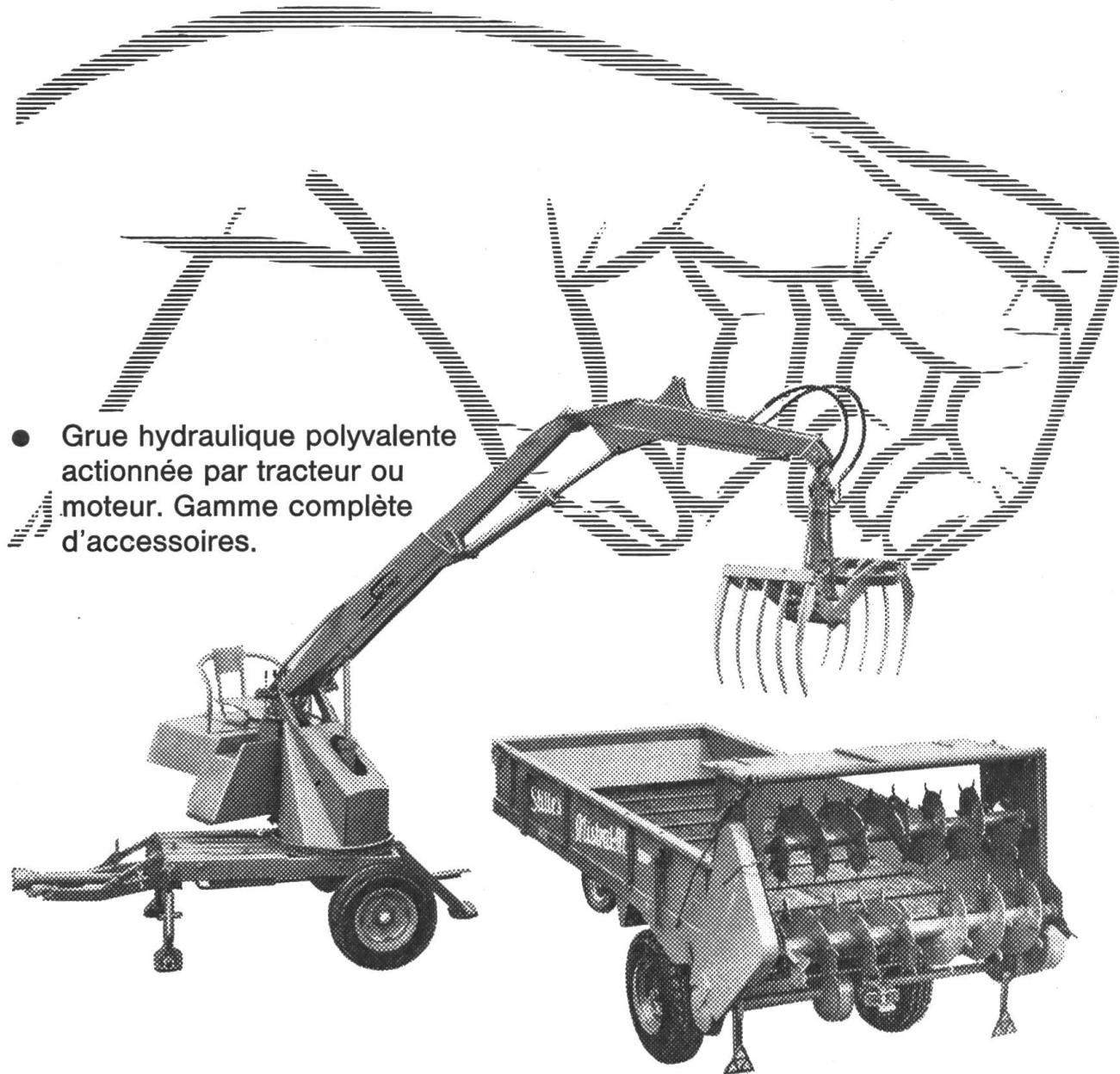
# **TOUTENTUB**

Un matériel robuste et efficace pour la cueillette et la manutention, en acier léger

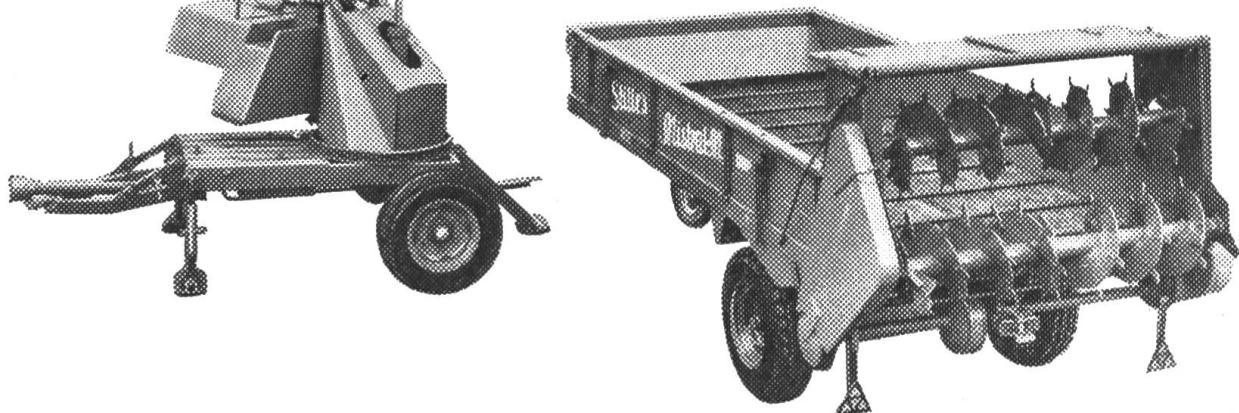


**Hartmann Machines & Service SA**  
2501 Bienne      Téléphone (032) 4 79 56

## Pour la nouvelle structure de notre agriculture, des machines modernes au rendement élevé



- Grue hydraulique polyvalente actionnée par tracteur ou moteur. Gamme complète d'accessoires.



- Epandeur à chaîne avec inverseur de marche.
- Distribution à 2 colimaçons horizontaux ou 4 verticaux.
- Possibilité de montage de parois pour ensilage et pick-up arrière pour transformation en autochargeur.

**Allamand s.a. machines agricoles – tracteurs Morges**  
021 / 71 41 21